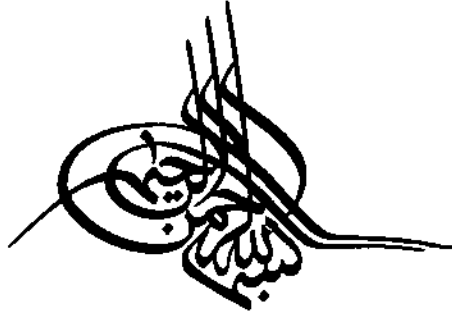




زبان تخصصی حقوق

مجموعہ حقوق

مؤلف: غلامرضا زکی زاده

دکتر

زکی زاده، غلامرضا

زبان تخصصی حقوق / رشته حقوق / غلامرضا زکی زاده

مکتب ماهان: ۱۳۹۰

۱۵۲ ص: جدول، نمودار (آمادگی آزمون دکتری مدیریت)

ISBN: 978-600-6083-97-1

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

فارسی - چاپ اول

زبان تخصصی حقوق

غلامرضا زکی زاده

چ - عنوان

رده بندی کنگره:

۱۳۹۰ ژم ۲۷۱۳۶ ط ۲۳۵۳ LB

۳۷۸.۱۶۶۴

رده بندی دیویی

۲۵۹۱۲۹۷

کتابخانه ملی ایران



انتشارات مکتب ماهان

- نام کتاب: زبان تخصصی حقوق
- مؤلف: غلامرضا زکی زاده
- برنامه ریزی محتوا: سیدعلی وکیل
- نظارت بر تألیف و چاپ: سیدعلی وکیل
- مسئول تولید: سمیه بکی
- مدیر اجرایی: سید مهیار پوریش
- ناشر: مکتب ماهان
- نوبت و تاریخ چاپ: اول ۱۳۹۰
- تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
- قیمت: ۱۸۰۰۰ ریال
- شابک: ISBN 978 600 6083 97 1

انتشارات مکتب ماهان: تهران - میدان آرژانتین - خیابان الوند - خیابان سی و پنجم - پلاک ۳۲

تلفن: ۸۸۷۷۸۷۸۱

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به موسسه آموزش عالی آزاد ماهان می باشد. و هرگونه اقتباس و کپی برداری از این اثر بدون اخذ مجوز پیگرد قانونی دارد.

از خداوند متعال نهایت سپاس را دارم که بار دیگر این فرصت را به بنده عطا فرموده تا بتوانم این مجموعه را که نتیجه چندین سال تجربه، ترجمه و تدریس می‌باشد را چاپ برسانم. همانطور که می‌دانید تسلط و درک متون تخصصی در هر رشته اساس آموزش را تشکیل می‌دهد و دانشجویان و اساتید می‌توانند با تسلط به فن ترجمه از منابع روز دنیا و قوانین تدوین شده توسط نهادها و سازمانهای بین‌المللی استفاده نمایند.

امروزه دستیابی به یک مجموعه که بتوان سطح آگاهی نسبت به متون تخصصی زبان انگلیسی را جهت شرکت در آزمون تخصصی P.H.D را افزایش دهد می‌تواند یک امتیاز ویژه به حساب آید. لذا این مجموعه با ۱۰۰ متن تخصصی در زمینه‌های مختلف حقوق بین‌الملل می‌تواند این نیاز را برطرف نماید این کتاب در ۳ بخش تدوین گردیده است.

۱- بخش اول- اصول و روش ترجمه

۲- بخش دوم- ۱۰۰ متن تخصصی حقوق بین‌الملل به همراه معنی اصطلاحات به شکل سطر به سطر و ترجمه متون

۳- بخش سوم- ۶ دوره آزمونهای تخصصی انگلیسی دکتری حقوق بین‌الملل از سال ۸۵ تا ۹۰

ضمن تشکر از اساتید و دوستانی که در تدوین این مجموعه بنده را یاری دادند از خانواده و همسر مهربانم که با صبوری و همفکری این فرصت را نصیب بنده کرد، نهایت سپاس را دارم.

در آخر از کلیه صاحب‌نظران، اساتید و دانشجویان رشته حقوق بین‌الملل سپاسگزار خواهم بود تا نظرات و انتقادات خود را جهت بهتر شدن این اثر به آدرس انتشارات ارسال نمایند.

غلامرضا زکی‌زاده

زمستان ۹۰

۹..... راهنمای استفاده از این کتاب

۱۱..... اصول و روش ترجمه

۱۷..... ۱۰۰ متن حقوق

۱۳۱..... سوالات کنکور سال ۸۵ تا ۹۰

۱۵۲..... منابع

فهرست مطالب

www.ketab.ir

- ۱- مطالعه بخش اول «اصول و روش ترجمه» کمک می‌کند تا متون انگلیسی و اصطلاحات تخصصی را بهتر یاد گرفته و بتوان به راحتی ترجمه کرد.
- ۲- ترجمه متون انگلیسی و یادگیری واژگان هر متن به شکل سطر به سطر که کلیه معانی اصطلاحات در زیر متون انگلیسی ارائه شده است.
- ۳- بعد از ترجمه متون با متن ترجمه ارائه شده مقایسه کرده و نقص‌های احتمالی موجود را برطرف نمایید.
- ۴- سعی شود یادگیری اصطلاحات هر متن در جملات هر متن یاد گرفته شود و از یادگیری اصطلاحات در خارج از قالب جمله متون پرهیز شود.
- ۵- در آخر جهت تمرین و آشنایی با سوالات کنکور و ترجمه متون تخصصی حقوق بین‌الملل می‌توان به بخش آخر این کتاب مراجعه کرده و بعد از تمرین و ترجمه و یادگیری اصطلاحات متون کنکور دکتری با ترجمه خودتان مقایسه نمایید.
- ۶- جهت کارایی بیشتر می‌توان از کتابهایی که در قسمت فهرست منابع ارائه شده است استفاده کرده و مطالعه تکمیلی داشت.

با آرزوی موفقیت - غلامرضا زکی زاده